

# LA CANCIÓN POP: UN RECURSO LÚDICO-PEDAGÓGICO PARA EL APRENDIZAJE SIGNIFICATIVO DEL INGLÉS\*

**Ana Ximena López Parra\*\***

**Carlos Alberto Muñoz Salazar\*\*\***

*Universidad de Nariño, Pasto, Colombia*

## RESUMEN

El presente artículo resalta la importancia que tienen las canciones *pop*, como herramienta pedagógica auténtica y actual en el proceso de enseñanza aprendizaje del inglés. El objetivo primordial, es brindar una solución al bajo nivel de desempeño de los estudiantes, en la producción oral y la comprensión auditiva, en lengua extranjera. Sin embargo, el diseño de actividades, incorpora el trabajo integrado con las cuatro áreas comunicativas de lengua. El trabajo con canciones *pop* en el aula, es de mucha significancia, en la medida en que se observa una evolución positiva en el estudiantado, no solo en el dominio de la destreza oral y auditiva; sino también, se generan actitudes positivas, de cara al proceso de aprendizaje, en una atmósfera de participación, interés y tranquilidad. Los estudiantes entienden la importancia de comunicarse y expresar sus propias ideas libremente, sin temor a equivocarse. Ellos tienen, entre otros aspectos, la oportunidad de hablar en inglés acerca de sus cantantes y

---

\* Artículo recibido el 9 de octubre de 2011 y aceptado para su publicación el 12 de diciembre de 2011.

\*\* **Ana Ximena López Parra** es Especialista en Administración Educativa de la Universidad de Nariño y Profesora Hora Cátedra del Departamento de Lingüística e Idiomas de la Universidad de Nariño. Pasto, Nariño, Colombia.

\*\*\* **Carlos Muñoz Salazar** es Magister en Ciencias del Lenguaje FLE de la Université de Franche-Comté de Besançon Francia y Especialista en Traducción de la Universidad de Nariño. Profesor Hora Cátedra del Departamento de Lingüística e Idiomas de la Universidad de Nariño. Pasto, Nariño, Colombia.

canciones favoritas. A su vez, desarrollan la destreza auditiva, jugando con la lengua y el ritmo de las canciones, a través de actividades motivadas y construidas con base en situaciones reales de comunicación. De hecho, cantar les permite internalizar expresiones de lengua y estructuras, para lograr la fluidez en el idioma extranjero; mientras que la lectura y la escritura, con base en los textos de las canciones, se convierten en una conexión con sus propias ideas y sentimientos.

**Palabras clave:** Música pop, estrategias comunicativas, la lúdica, lengua extranjera, aprendizaje significativo, comprensión oral.

## **ABSTRACT**

This article highlights the importance of using pop songs as a pedagogic tool in order to improve the students' communicative competence. Besides, it aims at providing a solution to the students' low speaking and listening proficiency in the English language. However, pop songs activities are integrative in nature. Evidently, they incorporate all the language skills in their construction. From our experience, working with pop songs as an authentic material is really advantageous in the English classroom. Since we observe that the students not only improve their oral production and their listening comprehension but also show relaxed, interested and participative attitudes as they work with songs and particularly when they focus on expressing their ideas freely rather than being concerned about accuracy. Students also develop the listening skill by playing with language and rhythm through activities motivated and constructed on real world aims. In fact, while singing, they internalize language expressions and structures and become more fluent in the foreign language. Reading is easier and writing becomes a connection with their own ideas and feelings. In sum, they are the "doers" of their own learning.

**Key words:** Pop music, communicative strategies, the ludics, foreign language, meaningful learning, oral comprehension.

## **RESUMÉ**

Cet article souligne l'importance de la chanson pop, comme un outil pédagogique authentique et réel dans le processus d'enseignement-apprentissage de l'anglais. L'objectif principal est de fournir une solution à la basse performance des élèves dans la production et dans la compréhension orale de la langue étrangère. Cependant, la conception des activités doit intégrer les quatre compétences de la communication linguistique.

Travailler avec des chansons pop dans la salle de classe est d'une grande importance, dans la mesure où elles constituent un outil positif chez l'élève non seulement dans le domaine des compétences orales et auditives, mais aussi celui de créer des attitudes positives à l'égard du

processus d'apprentissage dedans une atmosphère de participation, d'intérêt et de tranquillité. Les élèves comprennent donc l'importance de se communiquer et d'exprimer leurs propres idées librement, sans peur à commettre des fautes et ils ont, entre autres choses, la possibilité de parler en anglais sur leurs chanteurs et leurs chansons favorites. En même temps, les élèves ont la possibilité de développer la capacité d'écoute, jouant avec la langue et le rythme des chansons, à travers des activités motivées et construites en fonction des situations réelles de communication. En fait, utiliser la chanson en classe va leur permettre d'internaliser des expressions particulières du langage et de développer des structures pour atteindre la maîtrise de la langue étrangère lors que la lecture et l'écriture, sur la base des textes de chansons, deviennent un lien avec leurs propres idées et leurs propres sentiments.

**Mots clés:** La musique pop, des stratégies communicatives, la ludique, la langue étrangère, l'apprentissage significatif, la compréhension et la production orale.

## INTRODUCCIÓN

No cabe duda que la globalización, el pluriculturalismo, el desarrollo científico y tecnológico, hacen imperativo que el aprendizaje del idioma inglés, sea considerado dentro de un contexto social, como herramienta primordial, para representar el mundo y como instrumento básico, para la construcción del conocimiento y para el manejo óptimo de nuevas tecnologías.

Dichos cambios, que han desencadenado en la universalización de la enseñanza, demandan de un mayor protagonismo del docente de inglés, para producir la interacción necesaria con el estudiante e impulsar la "humanización" del aula, mediante técnicas que desarrollen el uso del idioma, como un medio de expresión de sentimientos, comunicación de ideas y pensamientos, y de desarrollo social en general.

Es un hecho que la implementación de estrategias lúdico-pedagógicas para el aprendizaje significativo del inglés, a través de canciones genera nuevas tendencias educativas, tanto para los docentes como para los estudiantes de nuestra región. Se pretende, tal como lo pide el Ministerio de Educación Nacional, que a partir de los lineamientos curriculares en el dominio de lengua extranjera, los protagonistas de la acción educativa, puedan alcanzar logros, en torno al desarrollo de la competencia comunicativa.

Cabe resaltar que el factor lúdico es un elemento que cobra gran importancia en el aprendizaje del inglés, por cuanto establece una conexión

con la vida del estudiante, entre sus actividades usuales en el hogar y en la vecindad, con lo que sucede en el salón de clases. Las actividades lúdicas tienen la ventaja de poseer esquemas conocidos de antemano y por lo tanto proporcionan un marco familiar para desarrollar el nuevo aprendizaje. Además, llevan a la creación de un contexto compartido y reconocido por todos, lo que permite a los estudiantes anclar los nuevos elementos, en algo que ya dominan.

Es importante señalar que, la música es una herramienta pedagógica, utilizada a lo largo de la historia de la metodología de lenguas extranjeras. Sin duda, entonces el uso de canciones en el aula de inglés, se constituye en excelente recurso de explotación lingüística y es fuente de elementos culturales muy diversificados. Sin embargo, la mayoría de los docentes, particularmente en nuestro contexto, desconocen acerca de las diferentes posibilidades didácticas, con las que se puede enriquecer la clase de inglés, a través de canciones y por tal razón, no le dan un uso adecuado y efectivo en el aula puesto que casi siempre se desarrollan aspectos parciales del tema, y rara vez se presenta un enfoque integral, que demuestre el potencial educativo y formativo, tan extraordinario, que encierra este material auténtico. De ahí que existe la necesidad de fundamentarse, reconocer y estudiar nuevas técnicas de explotación de dicho material, encaminadas hacia la práctica comunicativa.

## 1. ¿POR QUÉ TRABAJAR CON CANCIONES?

En los últimos años, el uso de canciones en clase de Inglés Lengua Extranjera ha merecido la atención de numerosos especialistas que se han encargado de explicar la importancia del uso de estos materiales en el aula y desarrollar numerosas posibilidades didácticas que éstos ofrecen para el desarrollo de la competencia comunicativa, lingüística y cultural.

El uso de canciones en clase de inglés lengua extranjera (I/LE) cuenta ya con una larga tradición, sin embargo, de este material se ha hecho un aprovechamiento didáctico muy limitado, en nuestro contexto. La música y las canciones se han utilizado y aún se siguen utilizando como un premio o un mero pasatiempo, un mecanismo para procurar la distensión del grupo en sesiones demasiado largas, clases previas a las vacaciones, etc.

Sin embargo, existen diversas publicaciones y trabajos que resaltan y justifican la utilidad didáctica de estos materiales, con miras a integrar y normalizar su empleo dentro del aula como un recurso válido, aportando sugerencias para el diseño de actividades dirigidas al aprendizaje de una segunda lengua. Es así como, los autores que se han ocupado de este tema

coinciden en resaltar una serie de aportes pedagógicos fundamentales para llevar a cabo este proceso, motivo de análisis a continuación.

### 1.1. La motivación

Para Santos Asensi, (1997) la música y las canciones constituyen “uno de los recursos didácticos más efectivos, motivadores e inagotables en la enseñanza de las lenguas” (p. 129). Como él, Bello (1990), Rees (1997) y Richards (1969) destacan como una de las grandes ventajas de la incorporación de las canciones al aula, “(...) la motivación y la satisfacción de los estudiantes a la hora de trabajar con un material que está próximo a sus inquietudes e intereses, ya que, junto con el séptimo arte, la música es la manifestación artística y cultural de más amplio calado social en la actualidad”.

Es importante señalar, que la motivación, planteada desde los términos de Bandura (1979), se relaciona directamente con las actitudes que asume el estudiante hacia el aprendizaje del inglés, dependiendo del compromiso que éste se plantea para conseguir las metas de aprendizaje que se ha propuesto.

A propósito de la motivación Deci y Ryan, (2001 citados en Woolfolk, 2001) mencionan:

La motivación que proviene de los factores intrínsecos (interés, curiosidad, etc.) se denomina motivación interna. Ésta se refiere a una situación en la cual la experiencia de realizar una actividad como tal genera interés y diversión, y la razón para hacerla está en la actividad misma. Es la tendencia natural a buscar y conquistar retos a medida que llevamos a cabo nuestras metas personales y ejercitamos nuestras capacidades (p. 368).

Desde esta perspectiva teórica se plantea que cuando estamos motivados intrínsecamente escogemos hacer la actividad cuando no tenemos la obligación de hacerla; no necesitamos recompensas o amenaza de castigos. La actividad misma es reconfortante, no hay un factor externo que nos obligue a hacerla y nos gustan los retos, hay curiosidad, placer e interés por lo que se aprende.

La motivación externa aparece en ocasiones en las que las razones para ejecutar una actividad es ganar u obtener algo de la actividad: un premio, una calificación aprobatoria en un examen, una recompensa financiera, evitar un castigo. No se está interesado en la actividad como tal, sino en lo que se obtendrá (o evitará) después de realizarla (Woolfolk, 2001, p. 368).

Keller, (1999 citado en Ellis, 2001) presenta el interés como uno de los elementos principales de la motivación, y lo define como “una respuesta positiva al estímulo basada en la existencia de estructuras cognitivas, de tal manera que la curiosidad del aprendiz se estimula y se mantiene”. En este sentido vale la pena destacar la importancia del trabajo docente, de manera que el estudiante se sienta atraído y motivado a aprender.

## **1.2. La carga afectiva y vivencial**

Desde las investigaciones de Duff y Maley, (1989) los expertos en didáctica han llamado la atención sobre la universalidad de la música y las canciones que, aunque difieran en el código lingüístico, son formas de expresión comunes a todas las lenguas. También se repiten de comunidad en comunidad los temas de los que tratan (amor, vida, creencias, naturaleza, muerte, etc.), asuntos familiares para el estudiante que no tarda en reconocerlos como parte de su entorno cotidiano.

Pero además, como explica Manuela Gil Toresano (2001a) “para muchos oyentes las canciones encierran un mensaje directo y personal, hasta el punto de que se apropian de ellas, las hacen suyas y consiguen que hablen de su propio mundo”. (p. 39)

Por su capacidad para conectar con nuestro plano afectivo y actuar sobre nuestras emociones, la expresión cantada y musical debe ser considerada. asegura esta autora, como “un material significativo y motivador para explotar en clase de lengua” (Gil, 2001. p. 39).

## **1.3. La originalidad y el componente lúdico**

Además de ejercer una fuerte atracción y generar reacciones personales, intelectuales y emotivas, la música y las canciones resultan especialmente aptas para aprender y disfrutar pues, como advierte Rocío Santamaría (2000) “(...) ofrecen numerosas posibilidades de explotación didáctica, muy atractivas y lúdicas, con las que el estudiante puede ampliar sus conocimientos jugando con la lengua, probando su elasticidad y explorando sus límites” (p. 22).

Por otra parte, a la hora de presentar un contenido o trabajar una destreza, el empleo de estos materiales permite romper la rutina e introducir un factor de distensión y originalidad. Lo que aportan de novedoso e inusual, contribuye a despertar el interés de los estudiantes, mantener su atención y asegurar su participación activa. Todos los autores coinciden en afirmar que la música relaja y divierte, libera miedos, tensiones, y crea un ambiente favorable para la interacción del grupo, con las lógi-

cas repercusiones positivas que esto tiene en el proceso de enseñanza / aprendizaje.

#### **1.4. El potencial comunicativo**

Gil Toresano explica también que las canciones y la música pueden ser el estímulo ideal para situaciones de comunicación auténtica. En este sentido, cita a Craner y Laroy, que parten de la ambigüedad de la música y la pluralidad de reacciones que genera para elaborar sus propuestas sobre el uso de la música en el aula. Ambos autores destacan la importancia de explotar la necesidad de “contárselo a los demás y de averiguar lo que han oído los otros” Craner y Laroy, (1992 citados en Gil, 2001) de forma que, como explica Toresano, se crea un “deseo de curiosidad (curiosity gap)”, que no es muy distinto de lo que experimentamos cuando, al salir del cine, lo primero que hacemos es preguntar a nuestro acompañante si le ha gustado la película, con la que posiblemente entremos en una conversación sobre el contenido, el argumento, la estética, etc.

#### **1.5. La canción como fuente de información sociocultural**

Cuando se trata de justificar el empleo de la música y las canciones en el aula de inglés lengua extranjera, los especialistas no olvidan señalar la importancia del componente cultural inherente a las mismas. Es así como Rocío Santamaría por ejemplo, habla de los sentimientos universales y los matices culturales, históricos y sociales que impregnan la canción. La mayor parte de los autores, sin embargo, va más allá y no ponen reparo alguno a la hora de considerar la música y las canciones como un producto cultural en sí mismo. Es el caso de Pérez-Agote (1998, citado en Jiménez, 1998) quien al respecto escribe:

Las canciones son, en sí mismas, muestras reales de la producción artística y cultural del país y del ámbito lingüístico en el que nacen y pueden ser significativas de un periodo o una corriente social y cultural, lo que las convierte en un magnífico recurso para acercar al aula muchos de los contenidos que hoy en día constituyen el currículo de inglés lengua extranjera.

Por consiguiente, las canciones como el reflejo de una sociedad y su cultura popular, pueden proveer valiosos enlaces educativos para tratar temas controvertidos o difíciles. Muchas de las canciones modernas tratan temas complejos como el suicidio, la violación, la violencia, las drogas. La utilización de la música en el aula requiere entonces, de un diálogo permanente con los estudiantes y de proveer las estrategias para educar con sentido, utilizando las canciones como instrumento de expresión

y educación; y aprovechando el papel positivo que desempeñan en la comunicación y comprensión docente-estudiante en el aula.

En resumen, no faltan motivos que avalen la introducción del elemento musical en la clase de inglés. La música y las canciones, además de activar los mecanismos de memorización, suponen un *input* real, dotado de unos rasgos que lo hacen especialmente útil para el trabajo en clase de distintos contenidos, incluidos los socio-culturales.

## 2. ¿Qué trabajar con canciones?

En efecto, son muchas las razones que justifican el empleo de canciones en la clase de I/LE. Los docentes sabemos por experiencia, que la canción es uno de los recursos más estimulantes y más rentables para enseñar y aprender una lengua extranjera y por ello debemos utilizarla con más frecuencia en nuestras clases. Sin embargo, para utilizar este recurso de una manera más dinámica y eficiente, se hace necesario plantearnos en qué puede consistir ese trabajo, y a la consecución de qué objetivos podemos dirigirlo; en otras palabras: ¿Para qué podemos utilizar las canciones en el aula?

La música y las canciones nos ofrecen numerosas posibilidades a la hora de trabajar eficazmente la gramática, la comprensión auditiva y lectora, así como la expresión escrita y oral. Así mismo pueden ser utilizadas con éxito para la ampliación del léxico, la práctica de la fonética y la pronunciación, la adquisición de información cultural y sociocultural. Por su parte, Muros y Hernández, (1990, citado en Santos Asensi, 1997) proponen cuatro aspectos esenciales que se pueden trabajar con canciones. A saber:

### 2.1. Análisis lingüístico

Este primer aspecto abarca ejercicios de vocabulario, gramaticales, y de pronunciación. Respecto al último, hay que señalar que si bien se tiende a resaltar el valor de las canciones para el desarrollo de las destrezas relacionadas con el plano fónico, las actividades centradas en estos aspectos son muy escasas, y por lo general, la práctica de la pronunciación, la entonación, el acento y el ritmo se deja descansar sobre la experiencia de escuchar y cantar.

Por el contrario, el trabajo de la gramática y el vocabulario, se convierten en un objetivo prioritario de la mayor parte de las propuestas didácticas con soporte musical, ya que las canciones presentan una serie

de características (autenticidad, brevedad, coherencia, abundancia de repeticiones...) que hacen de ellas un contexto idóneo para la presentación y la práctica de formas lingüísticas, relaciones y estructuras sintácticas, o campos semánticos entre otros.

## **2.2. Desarrollo de las destrezas comunicativas**

También son muy frecuentes las actividades que dirigen el aprovechamiento de canciones hacia la práctica de las cuatro destrezas de lengua (habla, escucha, lectura y escritura), permitiendo consolidar la competencia comunicativa en lengua extranjera. Dependiendo de las actividades propuestas, las canciones nos pueden servir para desarrollar las siguientes temáticas:

### **a) Comprensión y expresión oral**

Uno de los beneficios más evidentes del trabajo con canciones es su conveniencia para ejercitar la comprensión auditiva en todas sus micro estrategias (reconocer, seleccionar, interpretar, inferir, anticipar, retener a largo y a corto plazo, reaccionar, etc.). Se destacan las actividades de audición detallada, de repetición de estrofas en voz alta, de cantar en coro o de realizar un *karaoke*, ya que éstas pueden tener como resultado grandes avances en la corrección de la expresión oral de nuestros estudiantes.

### **b) Integración de destrezas comunicativas**

Las canciones no solo sirven para estimular las habilidades orales sino que, por su carga lingüística, propician las actividades de diversas estrategias lectoras. Estas, contienen múltiples posibilidades de expresión escrita, con el valor añadido de que permiten también trabajar los aspectos más relevantes de la competencia literaria y comunicativa: la retórica, el uso lúdico del lenguaje y la sensibilidad artística.

## **2.3. El aspecto sociocultural**

Sumándose a aquellos que defienden el potencial sociocultural de la música y las canciones para la enseñanza y adquisición de los contenidos socioculturales, Muros y Hernández proponen el comentario sociocultural, es decir las "alusiones geográficas, históricas, *background*, mensaje social, situación en la que se canta, hechos sociales que la motivaron, etc."

Las posibilidades mencionadas parecen hacer de la canción, el contenido cultural de unas actividades donde la tarea se centraría en el texto y en las relaciones con su contexto. En la práctica, sin embargo, la mayor

parte de las propuestas que se sirven de estos materiales con un objetivo cultural, se centran solo en el trabajo de los contenidos socioculturales. La canción se convierte, entonces, en instrumento para hablar de la comida, del paisaje, de la geografía, de la conquista amorosa, etc. En una palabra en aspectos particulares de una cultura. Por el contrario, apenas se encuentran actividades dirigidas a descubrir y analizar el valor artístico y cultural de la música y las canciones; objetivo que, por lo general, queda relegado y sometido a una curiosidad que el profesor comenta en un determinado momento o utiliza como cierre de la actividad.

### **3. ¿CÓMO TRABAJAR CON CANCIONES?**

#### **3.1. Búsqueda de materiales**

La importancia que en la actualidad tienen la música y las canciones, presentes tanto en nuestra vida cotidiana, como en los medios de comunicación, pone a los docentes de lengua extranjera en un momento privilegiado, pues podemos aprovechar el interés que la difusión de los medios de la música en inglés haya suscitado en nuestros estudiantes.

En función de esto, Santos Asensi (1997) sugiere que los docentes interesados en el uso de la música en el aula, diseñen sus actividades tomando como punto de partida los materiales del mundo auténtico de la música, los cuales organiza en tres grupos:

- ✓ Materiales audiovisuales y multimedia (cassettes, compactos, karaokes, películas musicales, fotos, carteles,...)
- ✓ Impresos (periódicos, revistas, carátulas, cancioneros, guías...)
- ✓ Realia (instrumentos y mercadería de los grupos). (p. 135)

Igualmente, consideramos importante proponer un cuarto grupo recogiendo las posibilidades que ofrece el internet para la explotación didáctica de la música y las canciones. El internet ofrece tanto a profesores como a estudiantes, una extensa mediateca, un nuevo y rápido canal de comunicación y además, un sinfín de posibilidades de desarrollo.

#### **3.2. Criterios para la selección de canciones.**

Entre todas las decisiones didácticas y metodológicas que el profesor tiene que tomar a la hora de elaborar las actividades, la selección de la canción resulta fundamental, ya que de esta dependerá en gran medida el diseño de la propuesta didáctica, así como, su aceptación y desarrollo en el aula. Santos Asensi (1997), propone basar esta decisión en tres criterios claves:

- ✓ La adecuación a la situación docente (áreas de interés de los estudiantes y niveles reales de competencia comunicativa, lingüística y cultural).
- ✓ La facilidad de explotación didáctica de sus letras.
- ✓ La claridad de la audición y el nivel de interferencia musical en su comprensión, si lo que pretende es enfatizar el trabajo auditivo (p. 136).

La propuesta de este autor toma en consideración aspectos tan relevantes como las variables del alumnado, la destreza que desea trabajar de manera relevante con la canción, y las posibilidades didácticas que ofrece su texto. En lo que se refiere al último punto, Osman y Wellman (1978, citados en Santos, P. 136) elaboran su propio criterio de selección, que queda organizado en siete apartados:

**Cuadro No. 1 Osman y Wellman**

1	¿Se repiten palabras, frases, líneas o estribillos?
2	¿Se puede aprender la melodía con facilidad?
3	¿Tiene un patrón rítmico marcado?
4	¿Contiene estructuras lingüísticas útiles?
5	¿Es útil el vocabulario?
6	¿Refleja aspectos de la cultura, costumbres, tradiciones, hechos o épocas históricas que serían de utilidad para los estudiantes?
7	¿Sabes si esta canción ha tenido algún tipo de proyección internacional o ha mantenido algún tipo de interés cultural o se ha seguido escuchando y cantando al mantenerse de actualidad?

#### 4. ¿CÓMO ANALIZAR UNA CANCIÓN?

El estudio del género canción puede ser abordado desde diferentes enfoques de orden, tanto temático como lingüístico, ideológico, histórico o cultural. Evidentemente, el análisis de una canción, es una tarea ardua y extensa que implica llevar a cabo un estudio donde se involucran diferentes áreas.

Por las razones anteriormente expuestas, el análisis del potencial pedagógico de los documentos previamente seleccionados por los estudiantes, se centra solo en aquellos aspectos que son útiles, relevantes y pertinentes desde la perspectiva de los criterios y los objetivos que persigue cada caso en particular, y bajo las circunstancias particulares del proceso de enseñanza/aprendizaje del inglés, así como su valor y aporte tanto lingüístico y comunicativo, como cultural en el aula de inglés lengua extranjera.

Es importante mencionar que la propuesta pedagógica que planteamos a continuación se ha enriquecido con el aporte de diferentes estudiosos de la pedagogía de la canción en el aula de lengua extranjera, entre los cuales destacamos, en primera instancia, el trabajo de Brian Thompson en 1986, educador de la universidad de Massachussets Boston, fundador de "*Le Centre National de la Chanson*", quien promueve la canción francesa como un vehículo para la enseñanza/aprendizaje del francés en el mundo, y quien en su libro "*La Clef de Chants*" expone una serie de criterios muy valiosos acerca del análisis de las canciones con fines pedagógicos. De igual manera, cabe destacar la propuesta de los educadores Jean-Louis Dufays, François Grégoire et Alain Maingain a través de su libro: "*La Chanson vade-mecum du professeur de français*" publicado en 1994 y que contempla así mismo conceptos trascendentales a tener en cuenta en la pedagogía de la canción en la lengua objeto de aprendizaje.

En suma, es importante resaltar que el modelo adaptado para el análisis de una canción, se apoya en una serie de preguntas y cuestionarios abiertos, cuyo fin es el de esclarecer y explotar los diferentes aspectos de la lengua (semánticos, lingüísticos, culturales, etc) de una manera más dinámica y efectiva así:

#### **4.1. Referencias discográficas del texto:**

- a. Título de la canción.
- b. Intérprete:
- c. Compositor letra y música:
- d. Álbum:
- e. Corriente musical:
- f. Año:

#### **4.2. Estructura de la canción-Aproximación temática**

\* Título

¿Qué relación existe entre el título y el contenido de la canción?

**\* Tema**

¿Cuál es el tema principal de la canción?

¿Cuáles son los temas secundarios que trata la canción?

Asimismo, y para realizar el análisis temático de la canción Dufays, Grégoire y Maingain (1994), sugieren tener en cuenta la siguiente lista de temas:

- Sociedad: El grupo social, estructuras de organización, la dificultad o el placer de vivir juntos.
- Política: El Estado, el sistema, el poder, la fuerza.
- Filosofía: La vida, la muerte, el amor, la libertad.
- Moral: El bien, el mal, los valores apreciados y despreciados.
- Estética: La belleza, lo que dice la canción de sí misma y del arte en general.
- El Tiempo: Pasado, presente, futuro y las connotaciones que ello implica.
- Temas Míticos.
- Las relaciones con otros textos (Intertextualidad)
- El ser humano: psicología y comportamiento.

**\* Referencias precisas del texto**

- Personajes: ¿Cuáles son los personajes, su rol y su relación en el marco del texto?
- Contexto: ¿Cuál es el marco espacio-temporal de esta relación?  
¿El texto hace referencia a conocimientos particulares de orden histórico, artístico, literario, geográfico, social, político, etc.?
- Acciones: ¿Qué acciones o eventos se desarrollan en el texto?

#### 4.3. La aproximación lingüística

A este punto, las tareas van encaminadas a:

- \* **Vocabulario:** Extraiga el vocabulario relacionado con el tema de la canción: sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios y expresiones idiomáticas.

- \* **Tiempos y modos verbales:** Elabore una tabla de verbos teniendo en cuenta cuales son los tiempos y modos dominantes y qué persona(s) del verbo se emplea principalmente en la canción. ¿Hay en el texto estructuras nuevas o particulares?
- \* **Nivel de lengua:** ¿La canción hace referencia a un nivel de lengua vulgar, argótico, familiar, popular, simple, refinado, oral, etc.? ¿El lenguaje es utilizado como un simple medio de expresión de una realidad o es objeto de un tratamiento lúdico (juego de palabras) o poético (figuras)?
- \* **Figuras de estilo:** ¿El autor emplea figuras de estilo? ¿Cuál es su función y sentido en el texto? (comparaciones, personificaciones, hipérbolos y otros)

#### 4.4. La aproximación musical

No se puede negar que el acompañamiento musical de una canción instala una atmósfera y un clima particulares y ejerce sobre el texto la fuerza de un contexto. Es decir, que si no es capaz de desplazar los significados de un texto, sí lo es de determinar su recepción. La relación texto-música cobra importancia en los siguientes elementos:

- ¿La interpretación (voz) ayuda a la comprensión de la canción?
- ¿De la introducción musical podemos inferir el tema de la canción?
- ¿El acompañamiento musical nos hace imaginar algún contexto geográfico, cultural particular?
- Identifique el rol que juega el coro en la canción.
- Evalúe la voz del intérprete y la riqueza del acompañamiento instrumental.
- Analice la melodía, el ritmo, la medida de los versos, la disposición de las rimas.

#### 5. LA MÚSICA POP Y SU IMPORTANCIA EN LA CLASE DE INGLÉS

Si existe una corriente que ha dominado la escena de la música moderna durante las últimas décadas, ésta, ha sido la música *pop*. Se trata de un estilo dirigido al público; de hecho, su nombre proviene de la abreviación del término 'popular'.

El término pop, es un término ambiguo que designa a toda la música comercial de amplia difusión entre la juventud. Surge en Europa y combina una melodía de calidad, con unos arreglos cuidadosos, unas voces

impecables. Este tipo de música se presenta mediante un ritmo rebelde y contagioso, acompañada del sonido rockero que imperaba en los años cincuenta.

Evidentemente, nacida con el género Rock and Roll de los años cincuenta, la música *pop* difiere de la música clásica, en cuanto a que está asociada con la imagen de juventud y de popularidad. De hecho, el escuchar este tipo de música es una de las actividades favoritas de muchos jóvenes, que incluso construyen su propia identidad a través de ella.

Huerta (1979), afirma que estas canciones generalmente tienen que ver con las más recientes tendencias ideológicas de una sociedad expresada en los estilos de vida como la moda, las costumbres, las creencias y las actitudes, que tienen una gran influencia en la personalidad de los estudiantes. Con base en ello, la autora piensa que la música *pop* puede ser una poderosa herramienta motivacional para el que aprende un nuevo idioma.

Murphey (1992), elabora un listado de sus características desde el punto de vista discursivo y conversacional así:

- Las letras son conversacionales, asociativas y participativas.
- El tema predominante es el amor, en sus múltiples interpretaciones. Son altamente dramáticas, lo cual las hace llamativas e interesantes.
- El ritmo de muchas canciones, al igual que el de los poemas modernos, radica principalmente en las repeticiones, de las cuales el coro o estribillo quizás sea la más notable.
- Se presentan oraciones y frases cortas y en ocasiones incompletas; hay frecuente acumulación de verbos en yuxtaposición, sin una conexión explícita. Además de concisión y brevedad a la hora de:
  - Describir una situación, hecho o personaje.
  - Evocar una escena o un sentimiento.
  - Contar una historia.
  - Polemizar sobre un hecho o situación social.
- Hay uso frecuente de imperativos, apelativos, exclamaciones y preguntas directas.
- Se presentan paralelismos sintácticos; repetición de palabras, expresiones e ideas y variaciones estilísticas.
- Encontramos, también alteraciones, rimas, asonancias, esquemas acentúales y sílabas (p. 85).

Las canciones *pop* se caracterizan por el uso predominante de pronombres y referencias pronominales de 1ª y 2ª persona (Yo y Tú) sin especificación clara del sexo o la persona a la que se refieren. Este, es un aspecto importante a tratar porque en muchas ocasiones, este "Yo", se convierte en el oyente, gracias a un proceso de identificación. Así mismo, dado que aquí los referentes no son precisos, el oyente puede guardar la ilusión de que las palabras del cantante son, en verdad, sus propias palabras, es decir, las suyas como oyente. Esto, junto con el estilo conversacional de la mayoría de las canciones *pop*, crea una serie de situaciones, haciendo que el oyente se encuentre inmerso en una especie de diálogo.

## 6. LA LÚDICA EN LA CLASE DE INGLÉS LENGUA EXTRANJERA

La actividad lúdica es de reconocida importancia en el proceso de adquisición de una segunda lengua. Krashen (1982), opina que el *input* que reciben los estudiantes está limitado por un filtro afectivo constituido por sus actitudes y su estado emocional. Este filtro puede permitir que el *input* pase libremente o encuentre dificultades. La ansiedad constituye un filtro afectivo. Es compartida la opinión por muchos docentes sobre la interacción en el proceso de aprendizaje (o adquisición) de una lengua. Cuando los estudiantes se sienten con la libertad de interactuar, participar activamente y no solamente limitarse a resolver ejercicios o responder preguntas perfectamente elaboradas y esperadas, van adquiriendo confianza y eliminando las barreras de la inhibición y la ansiedad. Philippe Perrenoud (2001, citado en Caletti, 2002) menciona que el cansancio, la insatisfacción y la ausencia de sentido aumentan cuando la organización del trabajo es rígida y no da lugar a que la persona que lo ejecuta, lo adapte a su ritmo o a su preferencia.

Para Caletti (2002), "el elemento lúdico se encuentra en la comunicación y se puede utilizar como estrategia para desarrollar el lenguaje, pero también el lenguaje en sí es un juego de palabras". Por su parte, González (2000) plantea que "las actividades lúdicas para una enseñanza eficaz de las lenguas extranjeras, consisten en un conjunto de prácticas: expresión corporal, danza, juegos diversos, actividades perceptivas musicales, plásticas, explorativas del lenguaje a partir de textos auténticos (poemas, historietas, relatos, canciones, etc.)" (p. 71).

Al organizar una actividad lúdica hay que pensar en la confrontación de sus objetivos con las características y necesidades del grupo en el tiempo, el espacio, los materiales disponibles y en los procedimientos didácticos. También es importante evaluar los resultados para introducir las modificaciones convenientes.

Es necesario tener en cuenta que el comportamiento de los estudiantes de una clase no es homogéneo. Hay alumnos activos y pasivos, y una de las tareas que demanda más esfuerzo, justamente, es favorecer la participación de estos últimos, sin dejar de motivar a los otros. Es importante tener presente que los canales de aprendizaje varían de un individuo a otro. Con la utilización de técnicas para aprovechar todos los canales se obtienen muy buenos resultados.

La introducción de actividades lúdicas en una clase de lengua extranjera, ya sea dentro de un contexto puramente significativo o con un enfoque con más énfasis en el aspecto gramatical, permite trabajar diferentes lenguajes: visual, oral, escrito. Tras analizar algunas experiencias, se puede observar que las actividades lúdicas pueden mejorar, entre otros aspectos, la competencia oral y la adquisición de vocabulario.

Gardner (1995), opina que los objetivos de los estudiantes se atienden con mayor amplitud cuando se dedican al estudio porque es algo placentero en sí mismo.

“Si un individuo está motivado para aprender, lo más probable es que trabaje con más empeño, sea persistente y se sienta más estimulado que desmotivado ante los obstáculos y continúe aprendiendo, aún no estando presionado a hacerlo (...). Los individuos pueden estar sumamente motivados para aprender cuando se entregan a actividades para las cuales poseen algún talento” (Gardner, 1993, p. 2).

Al respecto González (2000) agrega: “El profesor de lengua extranjera, deberá entonces, practicar una pedagogía bien diferente, con una orientación no directiva, que favorezca la liberación de la expresión y la participación del alumno, así como su creatividad.” (p.11).

Entonces, los ejercicios y los materiales empleados por los maestros de lengua extranjera, deben crear un ambiente propicio para aprender, sobre todo, para que el alumno desarrolle sus competencias cognitivas y profundice en su visión del mundo.

## CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

El inventario de argumentos que apoyan el uso de canciones y de la música en clase de inglés es muy extenso. La canción es un recurso polisémico, pues la percepción de la música es individual. Más allá de su mensaje verbal y, debido a su soporte musical, las canciones pueden ser vividas y decodificadas de manera distinta según los momentos vitales de cada estudiante. Son herramientas, por tanto, que potencian la pedagogía de la diversidad. Es decir, son todas aquellas estrategias de enseñanza/

aprendizaje que toman en cuenta las diferencias individuales entre los alumnos; o sea que potencian una enseñanza en la que se respeta la individualidad y se contempla el pluralismo cultural.

El uso de la canción *pop* en el aula simula situaciones comunicativas de la vida real puesto que a través de este recurso se pueden organizar actividades que le permiten al estudiante usar las cuatro habilidades de lengua.

Las canciones constituyen un material idóneo para trabajar la competencia comunicativa. Son un material vivo y real de la sociedad que las ha creado y constituyen un puente de acercamiento y de comprensión. Su utilización incentiva en nuestros estudiantes la capacidad de escuchar y de hablar. Es motivar sus ganas de contar lo que han oído y de expresar sus sentimientos sobre ello. Disponer en las aulas de un estímulo afectivo como las canciones es, en definitiva, un poderoso estímulo para la comunicación.

Utilizar la canción en clase, permite aprovechar el potencial emocional de los jóvenes para conectar directamente con los sentimientos de nuestros estudiantes, poner a su disposición un recurso facilitador de su aprendizaje, capaz de, según las hipótesis formuladas por Krashen, abrir el filtro afectivo que les bloquea y permitir la entrada del input lingüístico.

Es interesante y motivador para el estudiante de lengua extranjera que el profesor utilice el contexto de las canciones para ejemplificar el uso o funcionamiento de un determinado contenido gramatical, términos o expresiones en la lengua meta, cumpliendo una función comunicativa. Esta actividad resulta más conveniente que el uso de ejercicios que repiten habilidades mecánicas como, por ejemplo, completar espacios en blanco en el texto guía.

El uso del diccionario monolingüe permite aprovechar aún más las bondades de la canción *pop* como documento auténtico. Con su uso, los estudiantes fomentan su conciencia lingüística, se enfrentan a textos auténticos en la lengua meta, realizan ejercicios de comprensión y negociación de significados constantemente; amplían el vocabulario y, lo más valioso, es que hacen conciencia de que a través de este recurso, tendrán siempre a mano la posibilidad de aprender cosas nuevas sobre cualquier palabra o expresión que motive su consulta.

Las actividades en grupo o en parejas incentivan el establecimiento de las relaciones profesor-estudiante, estudiante-estudiante, posibilitando el desarrollo de sentimientos de colaboración o colectivismo que contribuyen para que los estudiantes se involucran y participen con decisión

en las tareas aprendizaje. Cantar una canción es una excelente vía para desarrollar "la automaticidad" en nuestros estudiantes y un elemento fundamental para lograr la fluidez en la lengua extranjera. En nuestra lengua materna nosotros aprendemos la melodía de las canciones y memorizamos la letra casi sin darnos cuenta y por lo general movidos por el deseo o incluso solo el placer y la descarga de emociones que implica cantarlas ya que nos gusta determinado cantante, su estilo, la letra de la canción, en fin. Este mismo proceso se sucede en la lengua extranjera.

Las canciones pop, la propia naturaleza de su componente musical, su popularidad y difusión entre los jóvenes, sus letras pegadizas y sus ritmos suaves, facilitan y hacen más agradable el aprendizaje del inglés.

## REFERENCES

- Archambault, F. (1993). *La clé des chants: Guide d'analyse de chansons d'auteurs pour l'enseignement secondaire*. Namur: Éditions Erasmé.
- Bandura, A. (1979). *Aprendizaje social y desarrollo de la personalidad*. Madrid: Alianza.
- Bello, P. (1990). *Didáctica de las segundas lenguas: estrategias y recursos básicos*. Madrid: Santillana.
- Caletti, A. (2002). *Modelos de Actividades Lúdicas para utilizar en las clases de E/LE en Actas del Seminario de dificultades específicas de la Enseñanza del Español a Lusohablantes*. Sao Paulo. desde: <http://www.sgci.mec.es/redele/revista/moreno.shtml>
- Cranner, D. y Laroy, C. (1992). *Musical Openings*. Londres: Longman.
- Dufays, J; Grégoire, F y Maingain, A. (1994) *La chanson: vade-mecum du professeur de français*. Bruxelles : Didier Hatier.
- Gardner, Howard. (1993). *Multiple intelligences: The theory in practice*. New York: Basic Books.
- Gil, Manuela. (2001). *El uso de canciones y la música en el desarrollo de la destreza de comprensión auditiva en el aula de E/LE*. Madrid: SGEL.
- González, Myriam. (2000) *Lúdicas y lenguas extranjeras*. Bogotá: Magisterio.
- Huerta, T. (1979). *Motivation in the Secondary School*. *English Teaching Forum*, 17(3), pp. 13-15.
- Kanel, K. (1996). *Teaching with Music: song-based tasks in the EFL classroom*. Multilingual language teaching. Tokyo & San Francisco: Logos international.
- Krashen, S. (1982). *Principles and practices in second language acquisition*. Oxford: Pergamon Press.
- Krashen, S. (1985). *The input hypothesis*. Oxford: Longman.
- Lems, K. (2001). "Using music in the adult ESL Classroom". Desde: <http://www.cal.org/org/ncle/digest/music.htm>

- Littlewood, W. (1994). *La enseñanza de la comunicación oral. Un marco metodológico*. Barcelona: Paidós.
- Losada, A y Moreno, H. (2002). *Competencias básicas aplicadas al aula*. Bogotá: Ediciones Antropos.
- Maley, A. y Duff, A. (1989). *The Inward Ear*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Murphey, Tim. y Alber, J. (1985). A Pop Song Register: The Motherese of Adolescents as Affective Foreigner Talk. *TESOL Quarterly*, 19(4), pp. 793-795.
- Murphey, Tim. (1992). *Music & Song*. Hong Kong: Oxford University Press.
- Murphey, Tim. (1992). The discourse of pop songs. *TESOL Quarterly*, 26(4), pp. 770-774.
- Perez, A. (1999). Canciones en el aula de E/LE: Romance de Curro el Palmo. En: Jiménez, J. *El Español como lengua extranjera: Enfoque Comunicativo y gramática*. Actas del IX Congreso de ASELE. Septiembre. Universidad de Santiago de Compostela. Instituto de idiomas. Santiago.
- Rees, A. (1977). Techniques for presenting songs. *English Language Teaching Journal*: XXX (3), 226-233.
- Richards, J. (1969). Songs in language learning. *Tesol, Quarterly*, 3(2), 161-174.
- Santos, A. (1997). *M de música*, Barcelona: Difusión, Col. Tareas.
- Santos, A. (1997). "Música maestro", trabajando con música y canciones en el aula de español. *Carabela*, 41, SGEL, Madrid, 129-152.
- Santamaría, R. (2000). Del poder evocador de la poesía al ritmo de la música en el aula de E /LE. En: *Frecuencia L*. No. 5, Madrid: Edinumen, pp. 21-26.
- Thompson, B. (1986). *La clef des chants: la chanson dans la classe de français*. Cambridge: Polyglot Productions.
- Woolfolk, A. (2001). *Psicología educativa*. México: Prentice.